



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 63.524/1
van 19 juni 2018

avis 63.524/1
du 19 juin 2018

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
transactie bij inbreuken op de
wet van 21 november 2017
betreffende de verkoop van
pakketreizen, gekoppelde
reisarrangementen en
reisdiensten'

un projet d'arrêté royal 'relatif
au règlement transactionnel des
infractions à la loi du
21 novembre 2017 relative à la
vente de voyages à forfait, de
prestations de voyage liées et
de services de voyage'

Op 18 mei 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie en Consumenten verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende de transactie bij inbreuken op de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 14 juni 2018. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Chantal BAMPS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Barbara SPEYBROUCK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 19 juni 2018.

*

Le 18 mai 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie et des Consommateurs à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal ‘relatif au règlement transactionnel des infractions à la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 14 juin 2018. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Chantal BAMPS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Barbara SPEYBROUCK, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 19 juin 2019.

*

1. In overeenstemming met de terminologie die wordt gebruikt in artikel 84 van de wet van 21 november 2017 ‘betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten’ late men de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp aanvangen als volgt: “De bedragen die bij wijze van transactie in de zin van ...” in plaats van “De bedragen die bij wijze van minnelijke schikking in de zin van ...”. Op die wijze wordt tevens beter aangesloten op de terminologie die wordt gebruikt in het opschrift van het ontwerp.
2. Men vulle artikel 2, 1° en 2°, van het ontwerp, telkens aan met de woorden “, van de wet van 21 november 2017;”.
3. Het bepaalde in artikel 5 van het ontwerp vloeit reeds voort uit artikel 84, § 2, van de wet van 21 november 2017, waarin bovendien ook nog melding wordt gemaakt van het geval waarin de overtreder niet is ingegaan op het voorstel van transactie. Indien de steller van het ontwerp ervoor zou opteren om artikel 5 in het ontwerp te behouden, dient te worden verwezen naar artikel 84, § 2, van de voormelde wet van 21 november 2017 (“Overeenkomstig artikel 84, § 2, van de wet van 21 november 2017”) en moeten de beide gevallen worden vermeld die in die wetsbepaling worden weergegeven.

*

1. Pour se conformer à la terminologie utilisée à l'article 84 de la loi du 21 novembre 2017 'relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage', le début du texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 2 du projet sera rédigé comme suit : « De bedragen die bij wijze van transactie in de zin van ... » au lieu de « De bedragen die bij wijze van minnelijke schikking in de zin van ... ». Ainsi, le texte néerlandais respectera davantage la terminologie utilisée dans l'intitulé du projet.
2. L'article 2, 1° et 2°, du projet sera chaque fois complété par les mots « , de la loi du 21 novembre 2017; ».
3. La règle énoncée à l'article 5 du projet découle déjà de l'article 84, § 2, de la loi du 21 novembre 2017 qui, en outre, vise également le cas où le contrevenant n'a pas donné suite à la proposition de transaction. Si l'auteur du projet devait choisir de maintenir l'article 5 dans le projet, il faudrait viser l'article 84, § 2, de la loi du 21 novembre 2017, précitée (« Conformément à l'article 84, § 2, de la loi du 21 novembre 2017 ») et mentionner les deux cas visés par cette disposition législative.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME